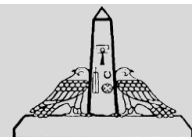


The Faculty of Arts

Annals of the Faculty of Arts Volume 50 (July- September 2022)

<http://www.aafu.journals.ekb.eg>

(A Refereed Scientific periodica)



Ain shams university

“LA ENSEÑANZA DE LA VOZ PASIVA EN ESPAÑOL PARA LOS ALUMNOS DE IRAK”

Ámel Taha Al Aloosi*

Universidad de Bagdad
amelhayaty.65@gmail.com

Resumen:

Todos los profesores de lengua extranjera ponen de relieve las dificultades que enfrentan los estudiantes durante el aprendizaje. El objetivo de este trabajo es explicar los problemas más complicados de enseñar la gramática de la lengua extranjera a los estudiantes de lengua español en la Universidad de Bagdad.

Su metodología se basa en una estadística de evaluación de un grupo de estudiantes de nivel intermedio, en la facultad de Lenguas – Universidad de Bagdad. Además, analizar las respuestas y describir los errores. Llegamos a la conclusión; señalar al mejor método de enseñar la voz pasiva a los estudiantes, basándonos en el análisis desde los puntos de vista sintáctico y morfológico. Presentamos las principales características diferenciales de la lengua española a los estudiantes. Y ofrecemos algunas recomendaciones para el aprendizaje del ELE.

Palabras clave: Aprendizaje -departamento - estadística - evaluación- lengua extranjera.

Received: 26/4/2022

Revised: 27/4/2022

Accepted: 19/5/2022

Available online: 30/9/2022

1. Introducción

Hablando un poco acerca de la lengua española en Irak, se puede decir que comenzó en Bagdad en el Instituto Superior de Lenguas el año 1953, luego se fundó el Departamento de Lengua Española en la Facultad de Letras el año 1956.

A lo largo de 34 años fue un intercambio cultural intenso, había una gran cooperación en diferentes campos entre Irak y España. Todo eso se elevó el nivel de la enseñanza del español en Irak. Y en 1990 nuestro país sufrió un bloqueo económico y duras condiciones políticas, que obligaron a los extranjeros huir fuera del país.

Por este motivo los procesos de la enseñanza fueron congelados sin ningún tipo de cambio a lo mejor, y nos falta mucho el contacto con los nativos.

Nuestro trabajo presenta las dificultades a que enfrenta la enseñanza del Español en el único centro académico en Iraq (la Facultad de Lenguas). Mientras existe el Instituto de Cervantes que enseña el español, en muchos países árabes.

La ausencia de tal centro de español reduce la oportunidad de perfeccionar la experiencia lingüística y manejar o entender bien y pronto para los alumnos iraquíes.

Es cierto que, la enseñanza de la lengua extranjera es difícil; porque necesita una práctica continua, y la adquisición de la experiencia lingüística e intercultural para perfeccionarla. Respecto el *Marco común europeo de referencia para las lenguas* (2002: 47) este tipo de adquisición da el desarrollo de los conocimientos, habilidades y experiencias culturales de la persona. Y como señala Rodríguez Paniagua, en el *Análisis de errores e interlengua en aprendices árabes de español como lengua extranjera*, (2001:28) la expansión de un idioma y el intercambio es muy importante para perfeccionar la enseñanza.

El efecto negativo que ejerce la lengua materna (LM), la *interferencia*, sobre la lengua extranjera (LE) estudiada, el español. Como ha dicho, (López Omat, 1994:131-132) al confirmar que el estudiante de LE crea un sistema gramatical de su lengua materna. Esas informaciones previas y la posibilidad de apoyar en el aprendizaje de L2, es la causa principal de la gran diferencia. Dos idiomas tan distintos, nuestra lengua materna, es decir la árabe, y la lengua española, uno semítico y el otro latino.

Este artículo, a través de un cuestionario, ofrece algunas preguntas en una encuesta además del corpus. La sucesión de la aplicación de los estudiantes ha sido una base importante para obtener los resultados finales del trabajo.

Asimismo, la propuesta que tiene al final de este artículo pretende presentar indicaciones respecto a la forma de tratarse las dificultades de enseñar el español.

La idea principal de este artículo es el resultado o el futuro de una preocupación profesional sobre la enseñanza de la lengua española en Irak; y al fin damos algunas recomendaciones para mejorar el nivel de esta enseñanza.

El nuestro trabajo está dividido en tres partes: la primera parte es una breve teoría sobre la voz pasiva. En la segunda parte analizamos los resultados de los alumnos. En la tercera damos algunas recomendaciones y la conclusión.

El objetivo de este artículo enseñar la voz pasiva en español con el propósito de:

► Exponer las dificultades y errores que cometen los aprendices iraquíes.

- ▶ Presentar propuestas educativas para ayudar a los aprendices a superar las dificultades que presentan en el uso de la voz pasiva.
- ▶ Dar una estadística de evaluación de un grupo de estudiantes que obtuvo la enseñanza en un clase en Irak.
- ▶ Mejorar los procesos de aprender la gramática y buscar las estrategias esenciales para enseñarlos.

El corpus, la problemática de nuestra hipótesis surge al descubrir que algunos estudiantes de español no les resulta fácil aprender el español y que les representa algunas dificultades. Por eso, nuestro estudio podría considerarse un diagnóstico de dichas dificultades. Basándonos en un corpus, hemos visto apropiado que el estudiante debe participar en este trabajo como informante para que nuestro análisis sea lo más cercano posible a su nivel y a las dificultades que afrontan.

En nuestra tarea de trabajo, hemos presentado un corpus, para tener un trabajo correcto sobre las dificultades que enfrentan los aprendices de español E/LE en la Universidad de Bagdad. El corpus que hemos hecho es un grupo de oraciones sobre el tema (la voz pasiva), como una evaluación del mes de enero del curso tercero de nivel intermedio. El tiempo de la evaluación duró una hora, los participantes que hacen el examen son 46, las chicas son 32, y los chicos son 14, son de 19 – 24 años, todos de nacionalidad iraquí, y nadie obtenía ningún curso de lengua española antes de la etapa universitaria. Son de habilidad equivalente. La enseñanza de este artículo duraba 24 horas divididas en dos meses, tres horas a la semana.

La asignatura de nuestro estudio se ha servido de diferentes referencias (libros y trabajos) algunos ejercicios elaborados a los alumnos de 3º curso español, de libro; *USO de la gramática española: Nivel avanzado*, 2006, pp.6-11, (*8c2ba-oraciones-pasivas-lenguaje*), (*Cómo enseñar la voz pasiva en español*), reforzadas por videos www.unprofesor.com.lenguasespañola, explicados perfectamente los pasos que aplican este tema gramatical.

2.1.La construcción pasiva

Normalmente, constituye por la unión entre el verbo *ser* en el tiempo que corresponde, (y nunca el verbo *Estar*) más un participio pasado del verbo que conjugamos; el participio debe concuerda con el nuevo sujeto en género y en número; y el sujeto de la oración activa precedió a la preposición *por* y a convertirse en un *complemento agente*:

-El coche de Ali es reparado por el nuevo mecánico.

El sujeto *paciente* de la construcción pasiva es siempre sujeto determinado, es claramente diferenciado dentro de la clase o el grupo al que pertenece:

-La máquina fue instalada por la misma empresa.

-La novela "El Quijote" fue escrito por Miguel de Cervantes.

-El cristal fue roto por el niño.

-El ratón fue devorado por el gato.

Muy pocas construcciones pasivas admiten la preposición *de* para introducir su complemento agente (es el sujeto en las oraciones activas):

-el que mucho teme de muchos es temido.

En la construcción pasiva se observa la existencia de algunas limitaciones en relación con el uso de los tiempos del verbo *ser*. Los tiempos del verbo *ser* que expresan pasado pueden utilizarse con

todos los verbos que aparecen en las construcciones pasivas. En caso como estos, la utilización de la pasiva con verbo *ser* en presente o pretérito imperfecto, expresa acción repetida o habitual:

-*La puerta es abierta por el portero cada día.*

-*El niño era desnudado por su hermana mayor muchas veces.*

Finalmente decimos que las construcciones pasivas son las que caracterizan el español culto y escrito, mientras que en el lenguaje coloquial se prefiere la utilización de las construcciones activas y las pasivas con *se* (Nava Ruiz y Jaén Andrés 1989: 81):

-*Juan rompió la botella.*

-*La botella se rompió.*

Los demás verbos de la lengua pueden ser utilizados en la voz activa. Es útil distinguir los verbos intransitivos y los verbos transitivos, entendiéndose que el límite no es siempre claro. Combinado con el reflexivo “me, te, se, nos, os, se” tenemos un intransitivo medio, en el que el pronombre forma cuerpo con el verbo (de origen intransitivo o transitivo).

-*la rama se rompe* (por sí sola)

-*Pedro se levanta.*

Es el *pronominal*(PR)

-*yo me siento aquí.**

No se usa la voz pasiva con los verbos de comprensión o sentimiento como (*escuchar, odiar, oír, querer, sentir, temer, ver*), y tampoco con un tiempo progresivo (*estaba siendo leído*), y nunca con un complemento de objetivo indirecto.

En árabe igual que en español, las construcciones en pasiva están en desuso en el uso diario y en las composiciones normales, se pueden encontrar casi exclusivamente en textos literarios o de carácter forma, sobre todo cuanto el verbo es impersonal. Se debe usar el verbo en pretérito pasado y no en pasiva.

2.2.Oraciones pasivas y oraciones atributivas

Las oraciones pasivas, en comparación con las atributivas, presentan algunas particularidades que es preciso tener en cuenta. Los rasgos de ambos se resumen en lo siguiente:

- 1) Sólo para las oraciones pasivas existe una oración transitiva correspondiente, en la que el *sujeto* de la misma funciona como *objeto directo* y el *complemento agente* como *sujeto*.

*Bernard pottier, *Gramática del español*, versión española de Antonio Quilis, Colección “Aula Magna”, tercer edición, Madrid(1975, p.53-54)

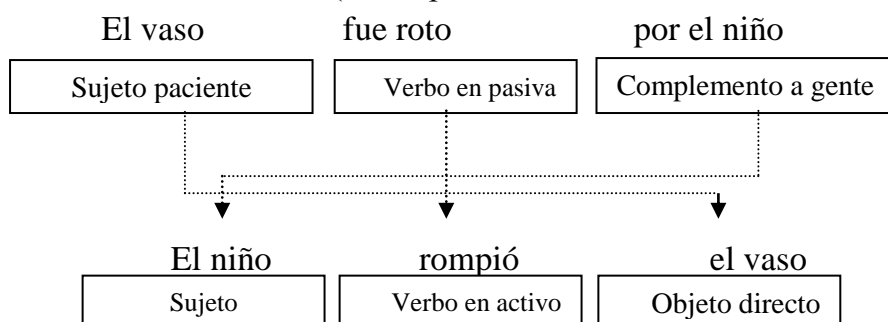


Figura (La construcción en pasiva y activa en español)

- 2) En las oraciones pasivas, existe siempre un complemento agente, explícito o implícito, que nunca aparece en las oraciones atributivas, en tanto que sí pueden aparecer otros tipos de complementos, como por ejemplo, el causal, que presenta la misma forma que el complemento agente, pero de distinto

significado: *Antonio es considerado por Juan. Antonio es considerado por tratar bien a los demás. La noticia es difundida por los periodistas. La noticia es confidencial por su contenido*

3) Las construcciones pasivas siempre expresan acciones; mientras las atributivas, cualidad o estado. Por este motivo, sólo las primeras contienen un complemento agente, que puede expresarse o no: *Antonio es respetado por Juan* (expresa acción). *Antonio es respetado* (estado).

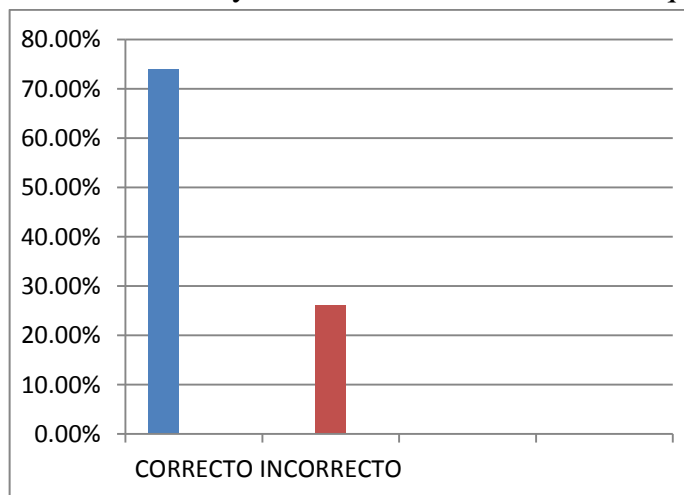
3. Análisis del corpus

Hemos hecho una evaluación en forma de 20 oraciones, divididas en tres preguntas, la primera pregunta es pedir al alumno cambiar las 7 oraciones de la voz activa a la voz pasiva, en la forma clásica, y la segunda pregunta pedir al alumno cambiar las 7 oraciones pasivas con verbo auxiliar “ser” en oraciones pasivas con morfema (SE), la última pregunta les pedí a cambiar las 6 oraciones pasivas a la voz activa. A probar las competencias lingüística, de los alumnos, sus habilidades y conocimientos de las normas gramaticales en general y el uso de la voz pasiva en particular.

I. Transforma las siguientes oraciones en voz pasiva

1. Los turistas visitaron las pirámides.
2. La madre ha fregado el suelo de la cocina.
3. Tus hijos habían hecho los deberes.
4. El fuego ha destruido el nuevo edificio.
5. El mecánico reparaba el coche de Ali.
6. Todo el mundo habló sobre aquella decisión.
7. El público criticó los cuadros de la exposición.

Notamos en la gráfica siguiente los porcentajes de las respuestas correctas e incorrectas de las frases seleccionadas. En la primera pregunta, el 73,9% de los 46 alumnos hicieron lo pedido correctamente, y el 26,1% de los alumnos se equivocaron.



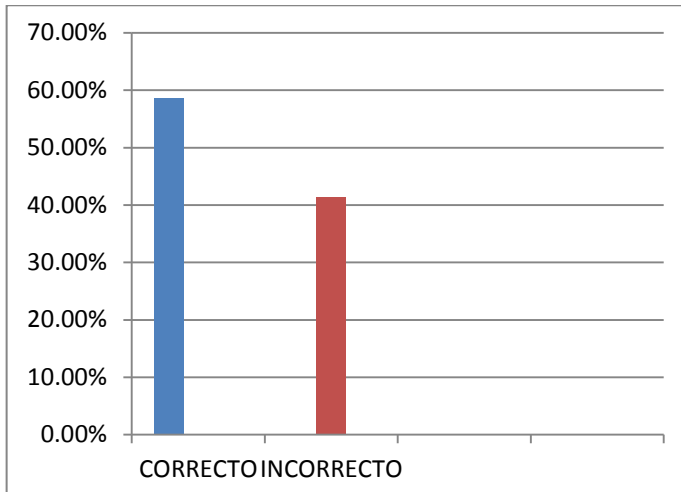
El porcentaje de la dificultad entre los alumnos iraquíes refleja un claro diferencia. El primer grupo identifican las correctas respuestas como tres cuartos y luego viene el segundo que la idéntica las incorrectas respuestas como cuarto.

II. Transforma las siguientes oraciones pasiva con el verbo auxiliar “ser ” en oraciones pasivas con morfema (SE)

8. Serán tomadas todas las medidas necesarias.
9. Han sido analizados todos los pros y los contras.
10. Ha sido decretado un día de luto nacional.

11. No fueron aceptadas nuestras propuestas.
12. La comida fue preparada por las muchachas.
13. Este trabajo había sido realizado por los empleados.
14. El relato fue traducido por el profesor a sus alumnos.

En la segunda pregunta, el 58,6% de los 46 alumnos hicieron correcto, y el 41,4% de los alumnos se equivocaron.

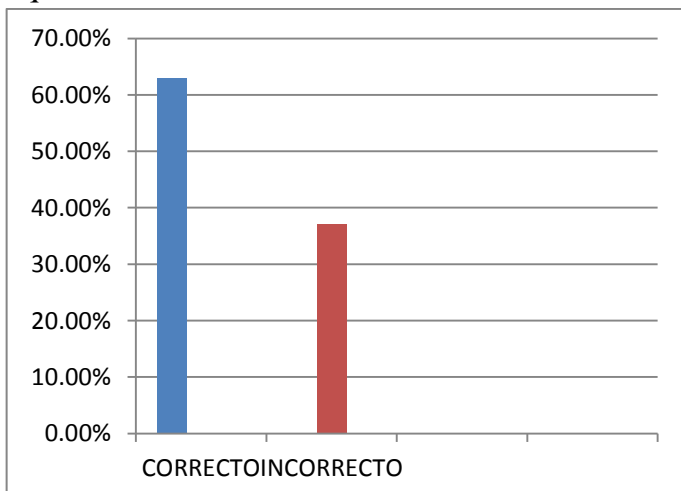


El primer grupo identifica las correctas respuestas como poco más de la mitad y luego viene el segundo que identifica las incorrectas respuestas como poco menos de la mitad.

III Transforma las siguientes oraciones pasivas a la voz activa

15. El traje será cortado por el sastre a medida.
16. Las cartas son firmados por el director en su despacho.
17. El coche fue robado por los ladrones en medio de la calle.
18. El festival de la canción ha sido ganado por los españoles.
19. Los hijos fueron despedidos por la madre en la estación del tren.
20. El partido de fútbol ha sido retransmitido hoy por la televisión.

En la tercera pregunta, el 63% de los 46 alumnos hicieron correcto, y el 37% de los alumnos se equivocaron.



El primer grupo identifican las correctas respuestas como dos tercio y luego viene el segundo que la idéntica como las incorrectas respuestas como tercio.

Los resultados han sido poco diferentes ya que el porcentaje de las respuestas incorrectas han registrado un tercio del total de los alumnos aunque el tema y las frases bajo análisis parecen fáciles en comparación con el nivel de los alumnos.

4. Análisis de los errores

Los errores de la primera pregunta:

► Algunas equivocaciones es en la conjugación del participio de los verbos; muchas veces conjugan el verbo en modo indicativo (tiempo pasado) en vez de en participio. Como por ejemplo en la oración número 7 de la pregunta número I; el verbo *criticó* – debe cambiar en voz pasiva a *-los cuadros de la exposición fueron criticados por el público*. La equivocación es- *fue criticó*.

► Se falta la concordancia en género entre el verbo en voz pasivo y el sujeto paciente, por el cambio desde la voz activa a la voz pasiva. Como por ejemplo en la oración número 1 de la pregunta número I; el verbo *visitaron-* debe ser en voz pasiva a *-las pirámides fueron visitadas por los turistas*. La equivocación es- *fueron visitado*.

► Se faltan la existencia del verbo ser en la conjugación de los verbos compuestos en voz pasiva. Como por ejemplo en la oración número 3 de la pregunta I; el verbo *habían hecho-* debe ser en voz pasiva a *-los deberes habían sido hechos por tus hijos*. La equivocación es-*habían hecho*.

Los errores de la segunda pregunta:

► Las equivocaciones es en cambiar los verbos en voz pasivo a voz pasiva con la morfema “se” (se + el verbo en activa+ sujeto pasivo). Como por ejemplo en la oración número 1 de la pregunta número II; el verbo *Serán tomadas-* debe ser en voz pasiva con la morfema “se” -*Se tomarán todas las medidas necesarias*. La equivocación es-*se tomadas*.

► se faltan mencionar el complemento agente que no admiten mencionar en la pasiva con la morfema “se”. Como por ejemplo en la oración número 5 de la pregunta II; *por las muchachas-* debe ser en voz pasiva con la morfema “se”-*Se preparó la comida*. La equivocación es-*Se preparó la comida por las muchachas*.

Los errores de la tercera pregunta:

► las equivocaciones se centran en transformar los verbos de la voz pasiva a la voz activa, especialmente con los verbos compuestos que admiten el verbo “ser” en la voz pasiva. Como por ejemplo en la oración número 6 de la pregunta número III; el verbo *ha sido retransmitido-*debe ser en la voz activa-*La televisión ha retransmitido hoy el partido de fútbol*. La equivocación es- *ha sido retransmitido*.

► se faltan la concordancia entre el verbo en voz activo y el sujeto, en transformar los verbos de la voz pasiva a la voz activa. Como por ejemplo en la oración número 5 de la pregunta número III; el verbo *fueron despedidos-*debo ser en la voz activa-*La madre en la estación del tren despidió a sus hijos*. La equivocación es- *despidieron*.

6. Conclusión

Después de analizar los resultados por las encuestas, objeto del presente trabajo, y revisando las respuestas se deduce lo siguiente:

1.-Queda muy claro que las dificultades y los tipos de error analizados en este trabajo plantean incógnitas acerca de la adquisición del español, pero que, al mismo tiempo, ratifican el dominio de la LM sobre la extranjera en el proceso de aprendizaje.

De hecho, no vemos estas dificultades desde una perspectiva negativa, sino al revés, ya que dichas dificultades pueden abrir la puerta para un mejoramiento de las tareas relacionadas con la enseñanza del español.

Los informantes aplican –sin dar cuenta– a las reglas de su LM al aprenderá una lengua extranjera; es decir que la mayoría de los errores se han producido por interferencia de la LM.

2.-En otra dificultad es que la voz pasiva se utiliza menos en español hablado que en otras lenguas, porque se considera un estilo más formal. En español, la voz pasiva es utilizada en medios escritos como periódicos y revistas, no en lengua hablada. Cuando nos enfocamos en nuestro discurso a una acción que ocurre, o llama la atención a la persona o cosa sobre la que recae una acción, y desconoce a la persona (agente) de la acción.

Es decir la voz pasiva es para abreviar y captar la atención en el medio escrito, con el motivo de llamar la atención a seguir leer todo el texto.

Toda esta variedad de argumentos será de gran utilidad en el análisis de los errores y dificultades.

3.-Este trabajo sirve al profesor de español para conocer los *puntos débiles* de los estudiantes en la Universidad de Bagdad y, a la vez, subraya las asimetrías existentes entre el español y el árabe con el fin de evitar habituales interferencias.

4.- Estos problemas interrumpen el sentido y el significado de las oraciones; por lo que la mayoría de los alumnos tiene que tomar tiempo para leer y re-expresar las oraciones, así como la terminología desconocida.

5. -Las dificultades que presentan los alumnos en la práctica son las mismas: de lectura, comprensión, re-expresión. Esto también se refleja en cómo los alumnos perciben la dificultad de las oraciones en una modalidad y otra.

5. Recomendaciones

En de gran importancia, explicar, la asignatura en español y dar toda la clase en español, para aumentar las habilidades y la competencia lingüísticas de los estudiantes.

Hay que servirse principalmente de videos para explicar las lecciones en español, eligiendo a profesores españoles que hablan en la lengua formal no en diferentes dialectos de las provincias. Usar los videos en la enseñanza, conduce a aumentar el aprendizaje en nivel de entender y escuchar la lengua nativa española, porque en Irak nos faltan mucho conectar con los extranjeros por falta de la seguridad.

Dedicar a cada asignatura el tiempo adecuado en enseñar, y hacer siempre un repaso a las notas importantes en la práctica.

Dar más importancia a la práctica, porque cualquier lengua necesita la parte práctica más que la teoría para entenderla.

La complejidad de los tiempos verbales en relación con el árabe reside en que cada persona del verbo es diferente en cada tiempo y también hay muchos verbos irregulares. Por ello, el aprendiz tiende que utilizar las formas más sencillas para evitar cometer errores en la conversación.

La solución reside en presentar las conjugaciones de los verbos, en cada tiempo y modo, en un estilo sencillo, usando reglas que coinciden con el nivel de los aprendices. Es necesario dar algunos pasos a mejorar la enseñanza de ELE en la Universidad de Bagdad en Irak, a través de lo siguiente:

1. La participación en cursos intensivos de lengua española (CILE) para profesores iraquíes de segunda lengua para adquirir informaciones básicas y para mejorar su trabajo. En todo eso en

colaboración con los Institutos Cervantes de los países vecinos, y mediante la invitación de profesores españoles para conseguir el contacto con los nativos y perfeccionar el idioma.

2. Actualizar la metodología de enseñanza, y obtener las últimas publicaciones de la Real Academia Española para estar al corriente del avance de la lengua en todos sus campos.

3. Enseñar la lengua española, experimentar la competencia léxica de alumnado en la clase por medio de practicar las actividades. El léxico que tenemos que estudiar es el más usual y disponible.

4. Enseñar la lengua y consultar el diccionario de referencia especialmente de la RAE, y muchos otros diccionarios para extranjeros con diferentes enfoques didácticos, etc., que nos ayudan en la traducción, que bien enfocada puede resultar de gran utilidad y puede contribuir a lograr un buen dominio de los recursos del idioma traducido, tanto en el léxico como en la sintaxis; un buen método para descubrir los matices que se encuentran en esa lengua, tales como los rasgos estilísticos e idiomáticos; además de esto, la traducción puede sacar los puntos polémicos que provocan la llamada interferencia.

المستخلص

تعليم المبني للمجهول في اللغة الإسبانية لطلبة العراق أمل طه الالوسي

جميع معلمي اللغات الأجنبية تظهر أمامهم صعوبات يواجهها الطلاب أثناء التعلم. يهدف هذا البحث الى توضيح المشكلات الأكثر تعقيدا في تدريس قواعد اللغة الأجنبية لطلاب اللغة الإسبانية في جامعة بغداد. وتستند منهجيته إلى إحصائية تقييم لمجموعة من الطلاب بالمستوى المتوسط في المرحلة الثالثة - كلية اللغات - جامعة بغداد، إضافة لتحليل الإجابات وتمييز الأخطاء. وتوصلنا في النهاية لنتائج: تشير الى أفضل طريقة لتعليم المبني للمجهول للطلاب، معتمدين على تحليل وجهات النظر النحوية والمورفولوجية. و تقديم الخصائص التفاضلية للغة الإسبانية للطلاب. و قدمنا بعض التوصيات لتعلم اللغة الأجنبية.

7. Referencias bibliográficas

GARCÍA, S. y GUIJARRO, D., (2005). «Dificultades comunes del árabe-parlante en el aprendizaje de español como segunda lengua», *Material Complementario del VI Ciclo de Conferencias sobre Adquisición y Uso de Segundas Lenguas*, Universidad Pablo de Olavide, Sevilla.

GARCÍA-VIÑÓ, Mónica, y MASSÓ PORCAR, Amparo, (2006). «Propuestas para desarrollar la consciencia intercultural en el aula de español lengua extranjera», *Red ELE revista electrónica de didáctica/español lengua extranjera*, 7, Vol. 3, págs. 101-118.

MARTÍN MARTÍN, Soledad, (1999). «La revisión del concepto de vocabulario en la gramática de E.L.E.», *Didáctica del español como lengua extranjera*, Madrid: Fundación Actilibre, págs. 157-163.

ORTEGA RUIZ, Ana, (1994). «Corregir la escritura en el aula de español: algo más que "correcto" o "incorrecto"», en *Actas del V Congreso Internacional de ASELE*, Centro Virtual Cervantes, págs. 253-259.

SANTOS DE LA ROSA, Inmaculada, (2012). «Dificultades en la enseñanza del español como lengua extranjera a alumnos arabófonos», *MarcoELE Revista de Didáctica ELE* 14, págs. 10-25.

VERONIKA, Praefort, (2015). «La enseñanza del español y los problemas de aprendizaje. Técnicas, Métodos, Actividades», *Dugonics* 13, págs. 10-20.

8. Bibliografía

BERNARD POTTIER, (1975) *Gramática del español, versión española de Antonio Quilis*, Colección “Aula Magna”, tercer edición, Madrid.p.53-54

FRANCISCA CASTRO, (2006), *USO de la gramática española*: Edelsa, Madrid, Nivel avanzado, pp.6-11,

LÓPEZ ORNAT, S. et al. (1994). *La adquisición de la lengua española*, Siglo XXI, Madrid.p.131-132

MCER: Instituto Cervantes, (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*, MECD-Anaya, Madrid.p.47

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. *Nueva gramática de la lengua española (Manual)*. Madrid: Espasa libros, 2010, p.p.773-781

Nexo

Evaluación de enero 2019 departamento español – Facultad de lenguas-U. Bagdad

Nombre: Nivel intermedio, curso:

Edad: Fecha:

I.Transforma las siguientes oraciones en voz pasiva

1. Los turistas visitaron las pirámides.
2. La madre ha fregado el suelo de la cocina.
3. Tus hijos habían hecho los deberes.
4. El fuego ha destruido el nuevo edificio.
5. El mecánico reparaba el coche de Ali.
6. Todo el mundo habló sobre aquella decisión.
7. El público criticó los cuadros de la exposición.

II.Transforma las siguientes oraciones pasiva con verbo auxiliar “ser ” en oraciones pasivas con morfema (SE)

1. Serán tomadas todas las medidas necesarias.
2. Han sido analizados todos los pros y los contras.
3. Ha sido decretado un día de luto nacional.
4. No fueron aceptadas nuestras propuestas.
5. La comida fue preparada por las muchachas.
6. Este trabajo había sido realizado por los empleados.
7. El relato fue traducido por el profesor a sus alumnos.

III.Transforma las siguientes oraciones pasivas a la voz activa

- 1.El traje será cortado por el sastre a medida.
- 2.Las cartas son firmados por el director en su despacho.
- 3.El coche fue robado por los ladrones en medio de la calle.
- 4.El festival de la canción ha sido ganado por los españoles.
- 5.Sus hijos fueron despedidos por la madre en la estación del tren.
- 6.El partido de fútbol ha sido retransmitido hoy por la televisión.